

## **Corinto marcaćhu irmānucunaman San Pablo cartacushan 2**

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcaćhu jutucay irmānucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo juclla cutiyta mana atipaptin, irmānucunata watucunanpaj Tituta cačharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmānucuna willapāshayquinuylla cawarcaycan. Waquin irmānucunam ichanga pampaman čuraycāshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcaćhu Pablo willapācushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1-18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

Llaquipashpan juclla mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: *2 Corintios 1.1-2.11.*

Ñacayman čhayashanpita, shacyācushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashan-nuy cawashanpita: *2 Corintios 2.12-6.18.*

Ñaupata piñapashanpita, Tito willaptin cushi-cushanpita: *2 Corintios 7.1-16.*

Cuyachicuyninta cushish čhurananpita: *2 Corintios 8.1-9.15.*

Shiminta willapācunanpaj Jesús cačhacushanpita: *2 Corintios 10.1-13.13.*

*Pablo wamayashan*

1-2 Corinto marcachu, Acaya quinranchu jutucay irmānucuna, nuwa Pablo, Washäcuj Jesúspa cáchan cashpä irmānunchi Timoteuwan ishcani cartacallämü. Tayta Diosninchi camacächiyinpa Jesúspa shiminta willapäcur puriyä. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

*Llaquipäcuj Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita alliman churayculläshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipämānchi. Shacyächimānchi.

<sup>4</sup> Tucuy-jinanpa ñacaptipis, shacyächiman. Shacyächimashan-jina ñacajcunatapis shacyächinä camacan.

<sup>5</sup> Washäcuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchi sumaj shacyächiman.

<sup>6</sup> Shacyaycächimāptin, jamcunata shacyächinājpis camacan. Jamcuna-raycur ñacayman chayashcä. Tayta Diosninchim ichanga llaquipämashpan shacyächiman. Canan jamcunatapis llaquipar, shacyächijman Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj, jishpichishunayquipaj. Chaymi jamcunāpis ñacayman chayar, ama yamacanquichu.

<sup>7</sup> Washäcuj Jesús-janan llapanchi ñacayman chayashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga llaquipämashpanchi shacyächimānchi. Chaymi shacyächishunayquita sumaj musyā.

<sup>8</sup> Irmānucuna, Asia quinranchu imanuy-imanuy ñacashätāpis willashayqui. Juyupa

ñacachimaptin, mana íchipushcächu. Cawaytapis mana yarpashcächu.

<sup>9</sup> Wañuy janächu caycasha. Chaycuna éhayamaptin, cawaynïpis, wañuynïpis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcä. Chayraj Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuyta yaçhacushcä. Payga wañushcunatapis cawarachin.

<sup>10</sup> Quiquinmi wañuypitapis washämasha. Washämashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman éhayarpis, jishpichimänanta sumaj yupachicü.

<sup>11</sup> Washämänapaj Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari. Mañacärishayquita wiyaptin, achcaj runapis Tayta Diosninchita ninga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

*Corinto marcata Pablo watucuyta mana camäpacushan*

<sup>12</sup> Irmänuçuna, tincupämajcuna imata rimamaptinsi, mana llullacushcächu. Shungüpis musyan. Ricay ñawiquíchüpis alli cawashcä. Tayta Diosninchipa maquinchu cawar, mana alli-tucüchu. Mana runacuna ashishantachu willapäcur puriyçä. Manchäga llaquipämashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä.

<sup>13</sup> Cartacamurpis, shungü yarpashanta mana pacallar cartacamushcä. Cartacamushäta liguir, sumaj tantiyacärinquiman.

<sup>14</sup> Waquinniqui mayna shungüta musyapashcanqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunapaj ninquipaj: «Ima allish Jesúspita

willapämasha.» Jamcunapäna nishaj: «Ima allish Jesús pa shiminta éhasquicusha.»

<sup>15-16</sup> Jamcunata musyapajmi. Chaymi ishca y cutipa watucuyta yarparsi Macedonia quinranpa aywar, éhayamuyta yarpashcä. Cutimurpis, éhayamuyta munashcä. Chaypitaraj Judea quinranpa cuticüman caran. Cuticupti, jamcunapis yanapämanquiman caran.

<sup>17</sup> Mana éhayamuptimi ichanga, ama yarpanquichu: «Chay runa shiminta mana éharcunchu» nir. Nuwa mana ishca y quimsatachu rimä.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi shiminta éharcushan-jina nuwapis shimita éharcü. Aunir, mana jipaman cutiricüchu.

<sup>19</sup> Washäcuj Jesús pis Tayta Diosninchipa Wawan cashpan shiminta éharcuran. Paypita willapäcurcaycä Timoteuwan, Silvanuwan quimsani.

<sup>20</sup> Washäcuj Jesús Tayta Diosninchi aunishanta llapallanta éharcun. Aunishanta éharcushanpita: «Chaynuy caycüllächun» nir Tayta Diosninchita aliman éhuranchi.

<sup>21</sup> Paymi acracamashcanchi Washäcuj Jesús pa maquinchu cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapaycämanchi.

<sup>22</sup> Canan wawan cashanchi musyacänapaj Espíritu Santu maquinchu puriyächimanchi.

<sup>23</sup> Irmänucuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuyman éhayanayquita mana munar, Corinto marcaman mana shamushcächu. Jamcunawan alli ricanacuyta munashäta Tayta Diosninchipis musyan.

24 Tayta Jesúspa maquinchu cawaycaptiqui, maquichacunaj mana camacanchu. Manchäga alli shimilläpa imatapis tantiyachishayqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinchu cushishalla cawanayquipaj.

## 2

1 Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmänucunata llaquicuymän churarüman» nir mana shamushcächu.

2 Jamcuna sumaj shacyächimashcanqui. Chaymi piñapar llaquicuymän churaptij, ¿piraj shacyächimanga?

3 Jamcuna shacyächimänayqui camacan. Llaquicuymän churamänayquim ichanga mana camacanchu. Chaymi cartallata apachimushcä. Tantiyacuptiqui, shacyächinacur cushishalla cawashunpaj.

4 Piñapaypa cartacapur, juyupa llaquicur wagashcäraj. Mayganiquitapis llaquicuymän churayta mana munashcächu. Manchäga sumaj llaquipäshajta tantiyacärinayquita munashcä.

5 Achcaman chayachiyta mana munächu. Chaypis mana upällacümanchu. Tincupämaj runa mana quiquillätachu llaquicuymän churamasha. Manchäga jamcunatapis llaquicuymän churashcashunqui.

6 Ima captinpis, juyu ñawiquiwan ama ricaynachu. Mayna piñapashcanqui.

7 Wanacush captin, juchanta ama yarparaynachu. Manchäga shacyächinquiman. Mana shacyächiptiqui, pingay-tucushchi ushyacanga.

<sup>8</sup> Chay runata alli ñawiquipana ricaycäriy. Llaquipaycäriy, ari.

<sup>9</sup> Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna cartacamushcä: «¿Mä, jucpa shimintachush éhasquicunga? ¿Shimillatachush wiycunga?» nir.

<sup>10</sup> Chay runapa juchanta mana yarparaptiqui, nuwapis mana yarparäshänachu. Juchacush captinsi, jamcuna-raycur juchanta mayna jungaycushcä. Washäcuj Jesúspis musyaraycanna.

<sup>11</sup> Chaynuy ruraptinchi, Supay mana maquichacamäshunchu. Supayga llañanchita juchaman janéhayta munaycamanchi.

*Washäcuj Jesúspa shiminta cushish éhasquicushan*

<sup>12</sup> Tróade marcachu Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcuj éhaypti Tayta Diosninchi camacächiptin, llañan runa cushishalla éhasquicallämasha.

<sup>13</sup> Chaypis irmänu Tituwan mana tincur, llutäpacushcä. Chaymi: «Aywacucäna» nir Tróade marcapita Macedonia quinranpa aywacushcä.

<sup>14</sup> Cananga Tayta Diosninchita alliman éhurayculläshun. Washämänanchi-raycur Washäcuj Jesústa cacámusha. Payga llañallanta ichipur, Tayta Diosninchipa maquinéchu puriyächimanchi. Chaymi Jesúspita willapäcur puripti, maychaychépispis runacuna wiyarcaycan.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchi camacächiptin, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman éhayasha. Chaymi Washäcuj Jesúspita willapäcur puripti, shiminta éhasquicujcunata jishpichinga. Mana

éhasquicujcunatam ichanga ushyacayman éhayachinga.

<sup>16</sup> Paycunaga Jesúspa shiminta wasguipan. Chaypita wañuymanpis éhayanga. Éhasquicujcunam ichanga Jesúspa shiminta wiyacärin. Chaypita mana ushyacaj cawaymanpis éhayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuycaptäsi, runacuna éhasquicunanpis, wasguinanpis mana nuwapitachu. Tayta Diosnillanchi musyaraycan.

<sup>17</sup> Waquin runa páchan-raycellar willapäcur purin. Nuwacunam ichanga llapan shungüwan willapäcuycä. Tayta Diosninchí cáchacamaptin, Washäcuj Jesúspita willapäcur puriycä. Rimashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyaraycan.

### 3

#### *Washäcuj Jesúspa cáhancunapita rimashan*

<sup>1</sup> Llapantapis rimä mana jatun-tucushpächu. Éhayamur, numramintu papilta mana ricachishcajchu: «Cay runa Washäcuj Jesúspa cáchan» nimänayquipaj. Jucläpa aywanäpäpis: «Papilta rurapämaya» nir mana mañacushcajchu. Waquinmi ichanga alli-tucur, numramintu papilninwanraj purin.

<sup>2</sup> Nuwacunam ichanga papilwanrächu mana puri. Manchäga jamcuna numramintu papilyupay carcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapaptij shunguyquiman éhayaptin, shungun munashannuyna cawarcaycanqui. Chaynuy cawashayquita ricar, Washäcuj Jesúspa cáchan cashäta runacuna tantiyacunga.

3 Shungun munashannuy cawanayquipaj quiquin Washäcuj Jesús camacächisha. Nuwacunawan shiminta willacachisha. Shiminta mana papilchüchu, mana läja rumichüchu isquirbichisha. Manchäga Espiritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchi shunguyquiman chayachisha.

4 Tayta Diosninchi nuwacunata rasunpa cacächamasha. Jamcunapis Washäcuj Jesús pa shiminta chasquicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui.

5 Chaynuy cawanayquipaj mana quiquilläpitachu willapäcü; manchäga Tayta Diosninchi yanapämaptin.

6 Paymi camacächisha alli willapata willapäcunäpaj. Alli willapa mana Moisés pa shiminchu. Moisés pa shiminta mana charcujcunata wañuchipäcuj. Alli willapata chasquicuptinchim ichanga, Espiritu Santu imaycamanpis cawachimanchi.

7 Unay Israel runacunawan parlamacuptin, läja rumichu Tayta Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbishan shiminta Moisés chayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycaran. Chaymi runacuna cushicuran: «Ima allich Tayta Diosninchiwan tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman cuticuiran. Chayjina Moisés chayachishan shiminta charcuyta mana camäpacur, runacunapis alli cawaypita wañuyman chayaran.

8 Tayta Diosninchi shiminta musyachicur, Moisés pa jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta



ricar, unay runacuna sumaj cushicurán. Cananga Espíritu Santu paypa shiminta musyaycächimanchi. Chayga sumaj-sumaj cushicuypämi.

<sup>9</sup> Unayga Tayta Diosninchipa shiminta chasquicur, runacuna sumaj cushicurán: «Cananga Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu allina cawashunpaj» nir. Chaypis shiminta charcuyla mana camäpacur, juchaáchu cawashanpita wañuyman chayaran. Cananmi ichanga Washäcuj Jesústa chasquicuptinchi, juchaynajta alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaypita jatunpa cushicunchi.

<sup>10-11</sup> Sumaj tantiyacushun. Unay parlanacushan sumaj alli carsi, yupash watacunallapaj caran. Washäcuj Jesúspa shiminta chasquicuptinchim ichanga, imaycamanpis maquináchu Tayta Diosninchi cawachimanchi. Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminman unay parlanacushan mana tincunchu.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa ñaupanman chayayta yupachicur, imatapis mana manchacullarna shiminta willapäcur puriyä.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchiwan tincushanpita Moiséspa jajllan achicyacäcuran. Chaymi Israel marca-masincuna mana ricananpaj chapacurcuran. Ichanga yupash junajlla achicyaptin, unay parlanacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiyacunchi.

<sup>14-16</sup> Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu. Rumi shungu caran. Canancamanpis Tayta Diosninchipa shiminta liguir, mana tantiyanchu. Ñawin chapash-yupay cawan. Washäcuj

Jesúsman yupachicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis shungunchiman échayan.

17 Chaymi: «Tayta Diosninchi tantiyachimanchi» nir Espíritu Santuwan yanapaycämashanchita musyanchi. Paymi jishpichimanchi. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapämanchi.

18 Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ninga: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa maquinéchu cawan.» Paypa maquinéchu cawar manchapacur, shungunmantupu cawashunpaj. Chaypämi waran-waran Espíritu Santu yanapaycämanchi.

## 4

### *Mitu mancawan tincuchishan*

1 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, mana yamacächu. Llaquipämashpan payga nuwacunata cáchacamasha.

2 Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman échuramasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapäcushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawinchüpis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Chayta pī-maypis musyar, nuwacunaman yupachicamanman.

3 Jesúsapa alli willapanta llapan runata willapaycä. Shungunman mana échayapinmi ichanga, shiminta mana éhasquicushanpita Tayta Diosninchi mana jishpichingachu.

4 Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesúsapa alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj

Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi.

<sup>5</sup> Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapäcü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta alliman éhuraycä. Paypa maquinéchu cawanchi. Jamcunata llaquipaywan willapäcur purircaycä.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi cay pachata camar achqui mana caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chayjina Washäcuj Jesússpa shimin shungunchiman éhayaptin, shungunchipis achicyacäcun. Quiquin Washäcuj Jesúsnam musyachimanchi Tayta Diosninchi sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta, llaquipäcuj cashanta.

<sup>7</sup> Mitu manca ushyacajlla caycashan-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin shungunchimanraj éhayasha. Quiquinmi yanagaycämanchi. Chaymi shiminta willapäcupti, waquin runapa shungunman échayanapaj mana nuwacunachu camacächi. Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Paylla munayniyuj.

<sup>8</sup> Chaymi ima ñacayman runacuna éhayachimaptinsi, mana ushyacächimanachu. Tantiyayta mana atiparsi, mana llutäpacüchu.

<sup>9</sup> Chiquir ushyamaptinsi, imaman jitarpamaptinsi, Tayta Diosninchi mana cacharimanachu. Willapäcunäpäpis tucuyпита washäman.

<sup>10-11</sup> Maypa puriptipis, Jesús-janan runacuna ñacaycächiman. Jesússta wañuchishan-jina nuwacunatapis wañuchimayta munan. Jesúsmi ichanga munayniyuj cayninwan washäman. Maquinéchu cawachimashanchitapis runacuna tantiyacunga.

12 Wañuy janáchu caycaptinsi, jamcunata Jesús cawaycächishunqui.

13 Salmos libruchu nin: «Tayta Diosninchiman yupachicü. Chaymi mana upällacüchu.» Chay runa yupachicushan-jina nuwacunapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Shimintapis willapäcuycă.

14 Paymi Taytanchi Jesústa cawarachimusha. Chaynuy nuwacunatapis cawarachimanga. Jesús pa ñaupanchu cawananchipaj nuwacunatapis, jamcunatapis shuntamāshunpaj.

15 Allipämi jamcuna-raycur ñacayman éhayashcă. Shiminta wiyar, Tayta Diosninchichi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanqui. Jamcunapitapis achcaj runa tantiyacäringa. Tantiyacur, chaychicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita alliman éhuranga.

### *Janaj pacha wasipita tantiyachishan*

16 Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacächu. Janä ushyacaypa aywaptinsi, shungü mañaj-mañajlla caycan Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj.

17 Cay pachaču yupash watalla ñacanchi. Janaj pachačümi ichanga achic-achicyaycaj pachaču imaycamanpis cawashunpaj. Cushi-cushilla juyāshunpaj.

18 Cay pachaču ñacaycunapis, llapan ricashanchicunapis ushyacajlla; janaj pachačümi ichanga mana. Chaymi ushyacänäta musyar, janaj pachaču camapämashanman yarparaycă.

## 5

1 Cay pachaču chuclla wasi ushyacajjina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Runa rurashanpis ushyacajlla. Wañur ushyacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi camacächishan wasičhu cawachimäshunpaj. Janaj pachaču wasiga mana ushyacajmi.

2-3 Cay pachaču cawar, ñacanchi. Juyupa llaquicunchi: «Maynapis janaj pachaman aywacüman. Wasiynaj mana juyämanchu» nir.

4 Cay pachaču juyar, juyupa llaquicunchi. Sumaj ñacanchi. Chaypis wañuyman chayayta mana munanchichu. Manchäga mana wañujmanna juclla Tayta Diosninchi tigrachimäshun.

5 Janaj pachaču cawananchita mayna shuyaraycanchi. Camacächishanta Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.

6 Chaymi ima captinpis, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunchi. Cay pachaču cawashanchicaman Tayta Jesúswan mana ricanacushunrächu. Yata-yata-yupaymi juyaycanchi.

7 Mana ricarsi, llapan shungunchiwan payman yupachicunchi.

8 Maynapis wañucushuwan Tayta Jesúswan tincunanchipaj.

9 Chaymi cay pachaču cawarpis, wañuy jananchičhu captinpis, Tayta Jesús pa shungun munashallanta rurar cawashun.

10 Janaj pachačüga Washäcuj Jesús imamatasi sumaj tapumäshunpaj. Llapanchita imatapis rurashanchiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachimäshunpaj.

*Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan*

11 Chaymi Tayta Jesús tapumänanchita musyaycar, manchapacur cawashuwan. Runamasinchitapis tantiyachishuwan Tayta Jesús pa maquinchu cawananpaj. Nuwacunapa shungüta Tayta Diosninchi sumaj musyapan. Jancunapis musyapämanquiman.

12 Waquin runa chayamuptinpis, shunguntaraj musyapanquiman. Paycuna janan shungulla imatapis ruran; nuwacunam ichanga mana. Chaypis mana jatun-tucuycächu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurapti, alli ricamanquiman: «Palcuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacun» nir.

13 Waquin runa riman: «Purishij-masincunawan-ima Pablo lücyash caycan» nir. Jancunam ichanga mana lücyash caycashäta musyanqui. Jancuna-raycur maquinchu Tayta Diosninchi purichiman.

14-15 Washäcuj Jesús pis llaquipämashpanchi maquinchu charaycämanchi. Nuwanchi-raycur wañuytapis tarisha. Chaymi nuwanchisi wañushjina juchata ama aparicushunchu. Jesús ga llapan runata washänan-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi shungunchi munashallanta ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesús llata wiyacushun. Payga llapanchipaj wañuyman chayasha. Paytam Tayta Diosninchi cawarachimusha.

16 Ñaupata runa-masinchitapis, Jesús tapis: «Wañucujlla» nir ricashcanchi. Cananmi

ichanga Washäcuj Jesús mana wañucuj cashanta tantiyacushcanchi.

17 Cananga Washäcuj Jesús pa maquinchu cawar, mana unay cawashanchinuychu cawarcaycanchi. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi. Shungunchipis jucha aparicuyta mana munanchu.

18 Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi Washäcuj Jesús ta cáhamusha. Alli ricanacunanchipaj Jesús wañuyman chayasha. Llan runawan alli ricanacuyta munar, nuwacunatapis shiminta willapäcuj cáhacamasha.

19 Washäcuj Jesús pita llapan runawan Tayta Diosninchi alli ricanacun. Juchata aparicushantapis mana yarparannachu. Chay willapata willapäcunäpaj nuwacunatapis cáhacamasha.

20 Chaymi Washäcuj Jesús pa shiminta willapäcuytä. Shiminta willapäcupti, quiquin Tayta Diosninchi willapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesús ta wiyacushpayqui wanacur, Tayta Diosninchi wan alli ricanacunquiman.

21 Jesús ima juchatapis mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan juchayujta-yupay Tayta Diosninchi ricaran. Cananga Jesús pita juchaynajtata ricaycämanchi.

## 6

1 Nuwacuna Tayta Diosninchipa cáchan carcaytä. Llaquipaycämaptinchi, shiminta wiyacushuwan. Camapämashanchita ama jungashuwanchu.

<sup>2</sup> Shimináchu nin:  
«Jitapashä junajáchu  
mañacamashayquita wiyashcaj.  
Jishpichinä camacaptin,  
chay junaj washashcaj.»

Sumaj tantiyacushun. Cananpis  
mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyaycan.  
Washämänanchi junajpis éhayamushana.

*Jesúspa cáchan cashpan Pablo ñacashan*

<sup>3</sup> Irmánucuna, Washäcuj Jesúspita willapäcushä-  
janan pipis pampaman ama éhuramanmanchu.  
Achäqui mana cananpaj Tayta Diosninchita  
manchapacur cawarcaycä.

<sup>4</sup> Cáchan cashpä lllapanpa ricay ñawináchu  
Tayta Diosninchipa shungun munashallanta  
rurarcaycä. Chaymi ñacayman éhayarsi,  
llaquicuymán éhayarsi, tincupacayman éhayarsi,  
mana yamacáchu.

<sup>5</sup> Runacuna wascar ushyamaptinpis,  
carsilarächimaptinpis, jargur ushyamaptinpis,  
mana jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis,  
pachäpaj mana tarirpis, Tayta Diosninchita mana  
jungächu.

<sup>6</sup> Manchäga paypa shungun munashannuylla  
cawarcaycä. Shungun yarpashanta musyapar,  
pitapis tantiyapä. Llaquipä. Chayta ruranäpaj  
Espíritu Santu shacyächiman. Chaynuypis lllapan  
shungüwan pitapis llaqui.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü.  
Munayniyuj cashpan shacyächiman. Lllapantapis  
rurarcaycä Tayta Diosninchiman runacuna



yupachicunanpaj. Wasguiyta munaptinpis, achäquita mana churapashcächu.

<sup>8</sup> Waquin runa alli ricamaptinpis, waquina juyu ñawinpa ricaman. Waquin allichu jurgamaptinpis, waquina ashllir ushyaman. Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuptipis, waquina llullata-yupay ricaman.

<sup>9</sup> Ricsish runa captipis, waquina jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta munaptinpis, cawaycäraj. Wascar ushyamarpis, mana wañuchimanrächu.

<sup>10</sup> «Llaquish cawan» nimaptinpis, shungü mana llaquicunchu. «Pishipacuj» nimaptinpis, achcajta yanapashcä. «Jalapaäha» nimaptinpis, imapis mana pishimashachu.

<sup>11</sup> Corinto marca irmänucuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Llapan shungüwan willapaycaj.

<sup>12</sup> Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Jamcunam ichanga ricamaytapis mana munanquichu.

<sup>13</sup> Chaypis wawä-yupay carcaycanqui. Llaquishaj-jina llaquimänayqui camacan. Chaymi llaquipänacur cawashuwan.

### *Juchata aparicuypita witicunanpaj willapashan*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchita wiyacur, juchaächu arujcunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui. ¿Rasun rimajwan llulla rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan achicyajpis tincungachuraj? Mana.

<sup>15</sup> ¿Washäcuj Jesúswan Supaypis tantiyancun-gachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacuj-cunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawan-manchuraj? Mana.

<sup>16</sup> ¿Juc wasillaču Tayta Diosninchitapis, jircacu-natapis manchapacushuwanchuraj? Mana.

Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinču cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesúspa shiminta éhasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinču cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:  
«Paycunawan juyäshaj.

Waran-waran yanagäshaj.

Tayta Diosnin caycapti, nuwallata manchapaca-manga.

Paycunata maquiču purichishaj.»\*

<sup>17</sup> Jananmanpis niran:

«Juchaču arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.

Paycunawan ama juturanquichu.

Marca-pingay ama cawanquichu.

Chayraj alli ñawipa ricashayqui.\*

<sup>18</sup> Warmitapis, ullgutapis llapaniquita wamracha-cushayqui.

Jamcunapis Taytachacamanquipaj.

Nuwallam Tayta Diosniqui caycä.

Nuwallam munayniyuj caycä.»\*

## 7

<sup>1</sup> Irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchu wamrachacamänanchipaj mayna aunimash-canchi. Chaymi juchata ama rurashunchu.

\* **6:16** Levítico 26.12. \* **6:17** Isaías 52.11. \* **6:18** 2 Samuel 7.14.

Shungunchiýchüpis ima llutancunatasi ama pacarächishunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurur cawashun.

*Corinto irmänucunawan Pablo yačhänacushan*

<sup>2</sup> Irmänucuna, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna mana mayganiquitapis pampaman éhurashcajchu. Mana jagayächishcajchu. Mana imayquicunatapis ushyapashcajchu.

<sup>3</sup> Llapantapis rimä mana nanapararchu. Jamcunata wañuy-caway llaquishayqui.

<sup>4</sup> Chaymi jamcunaman sumaj yupachicü. Jamcunapita sumaj cushicü. Jamcuna-raycur ñacayman éhayaptïpis, llaquicuymän éhayaptïpis, shungü ancashyärin. Jatunparaj cushicuri.

<sup>5</sup> Macedonia marcaman éhayamushäpita-pacha jamayta mana tarishcächu. Manchä tucuyjinanpa ñacashcä. Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcä. Jamcuna-raycur yarpačhacur llutäpacushcä.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchim ichanga llutäpacujcunata shacyächin. Tituwan tincuchimar, nuwatapis shacyächimasha.

<sup>7</sup> Tito éhayamur, cushicushpan nimasha: «Corinto marca irmänucuna manchapacur cawarcaycan. Ichanga ñaupata ticshaparänacushayquipitash jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.» Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcä.

<sup>8</sup> Ñaupata cartacamushä llaquicuymänshi éhurashcashunqui, ¿au? Quiquïpis llaquicurishcäraj; cananmi ichanga, mana.

9 Manchäga jatunpa cushicü. Pingayman éhuraypa piñacuptijraj, wanacushcanqui. Cananga llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurcaycanqui. Chaymi cushicunquiman: «Piñacamänanchipaj allipächí Tayta Diosninchi camacächisha» nir.

10 Tayta Diosninchi camacaycachiptin, piñacamashanchicunatapis éhasquicushuwan. Piñacamashanchicuna alli caycan llaquicuymán échayananchipaj. Llaquicur wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta Diosninchi alli cawayta tarichimanchi. Llaquicur mana wanacuptinchim ichanga, wañuymánpis échayashunpaj.

11 Chaymi rasullanta rimashcanqui: «Pingayman échuramänanchipaj allipächí Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcaj. Cananga alli ñawiquiwan ricarcaycämanqui. Ticrapamaj runa pampaman échuramaptinsi, sumaj nanachicamashcanqui. «Paycuna chay-niraj» nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui. Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapis sumaj piñacushcanqui. Cananga paypa shungun munashannuy cawaptiqui, sumaj cushicü.

12 Cartacamurpis, mana wiyächipashcajchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu nuwacunapaj yarpaçhacunayquipaj cartacamurä.

13 Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa cushicusha.

Titupis cutimur, shacyächillämasha. Ima allish jamcunapis payta shacyächishcanqui.

14 Allipaj Tituta nirä: «Corinto marcaçu

irmänunchicunata alli ñawïpa ricä.» Quiquinpis alliçu jurgushcashunqui. Jamcunata willapëshaj-jina Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawarcaycan» nir.

<sup>15</sup> Jamcunaga Titupa shungunman sumaj tincunqui. Manchapacur çhasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita paypis jatunpa cushicun.

<sup>16</sup> Chaynuuy cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

## 8

### *Jerusalén marca irmänucunapaj cuyachicuyninta shuntashan*

<sup>1</sup> Cananga Macedonia quinrançu jutucaj irmänucuna imanuy cawashantapis willapärishayqui. Paycuna Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarcaycan.

<sup>2</sup> Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj çhurasha.

<sup>3</sup> Taripacushanman-tupu cuyachicuynincunata çhurashanta quiqüipis ricashcämi. Achca-achcatam çhurasha. Shungun shacyäcuptin, nimasha:

<sup>4</sup> «Cuyachicuynincunata çhuranäta ama miçhämaychu, ari. Waquin irmänunchicunata yanapänä camacan.»

<sup>5</sup> «Taripacushayquiman-tupulla çhuranqui» niycaptäsi, achca-achcataraj çhurasha. Çhuraycur, nimiran: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipa maquinçu cawarcaycä. Maquinçu cawar,

munashantapis rurashaj. Tayta Jesústa wiyacur, jamcunatapis yanapëshayqui.»

6 Chaynuy nimaptin, Titutapis caçhamushcä: «Corinto marca irmänucuna çhurashan cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waquinta shuntamushayqui-jina» nir.

7 Jamcuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj tantiyacurcaycanqui. Llapan shunguyquiwan çhasquicärishcanqui. Chaymi shacya-shacyalla runa-masiquicunatapis yanaparcaycanqui. Alli ricashaj-jina nuwacunatapis alli ricarcaycämanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llapan shunguyquiwan çhuranquiman.

8 Ichanga taripacurraj çhuranquiman. Chaypis waquin irmänunchi imanuy çhurashantapis ricacunquiman. Alli shunguyquiwan çhuraptiquiraj, llaquipäcuj cashayquita llapan musyanga.

9 Taytanchi Jesucristupis llaquipämashpanchi allilla cawaycashançhu nuwanchi-raycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapämaptinchi, alli cawayta tarishcanchi.

10 Jamcuna janyan watapita llapan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata çhurashcanqui. Cananga shimita wiyacunayqui camacan.

11 Çhurayta jallarishayqui-jina taripacushayquiman-tupulla çhuranquiman. «Alli canman çhuraptiqui» nipti, llapan shunguyquiwan aunimashayqui-jina cushishalla çhuranquiman.

12 Taripacushanchiman-tupu llapan shungunchiwan çhuraptinchi, cuyachicuyninchita

Tayta Diosninchi éhasquin. Imanchisi mana caycaptinga: «Churay» mana nimanchichu.

<sup>13</sup> Ichanga ushyapacayman éhayarushuwan jucta-jucta yanapashanchi-janan. Llapanchipis juc shungulla yanapänacushuwan.

<sup>14</sup> Cananga jamcuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui. Chaymi yanapänayqui camacan. Wara-warantin pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura ushyapacayman éhayaptiqui, paycunana yanapäshunayqui camacanga. Chaymi yanapänacur, juc shungulla cawashun.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin:  
«Achca-achcata shuntarpis, mana puchupacushachu.  
Ichiellata shuntarpis, mana pishipacushachu.»\*

*Irmänu Titupaj mañacapushan*

<sup>16</sup> Tito llaquipäshushayquita musyar, cushicunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Pablo llaquipämashan-jina Titupis llaquipämanchi» nir.

<sup>17</sup> Irmänu Tituta: «Corinto marcachu irmänucunata watucurishun» nipti, juclla aunimasha. Alli ricashushpayqui quiquillanpita shaycämun.

<sup>18</sup> Juc irmänuwan-ima Tituta cáchaycämü. Chay irmänuta Tayta Jesúsapa alli willapanta willapacushanpita may-chaychüpis juturaj irmänunchicuna alli ñawinpa rican.

---

\* **8:15** Éxodo 16.18.

19 Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuycunata Pablo shuntaptin, ayway. Yanapämuy» nir. Cuyachicuycuta shuntaycä Tayta Diosninchita alliman éhurashpä, pishipacujcunata llaquipashpä.

20 Quimsani shuntapti, runacuna mana jamurpämangachu: «Quiquillanpächi chay-chicata shuntaycan» nir.

21 Chayta mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runamasinchicunapa ricay ñawinchüpis alli llucshïman.

22 Paycunawan juc irmänunchitapis caçhaycämü. Payga shacya-shacyalla imatapis ruran. Jamcunatapis alli ricashunqui.

23 Tituga yanagämajñimi. Jamcuna-raycur arupti, sumaj yanapäman. Tituwan ishcaj yanagämujtapis waquin irmänunchicuna caçhaycämun. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, Washäcuj Jesústa alliman échuran.

24 Chaymi cay quinranéchu juturaj irmänunchicuna ricacunapaj quimsanta llaquipar, alli ricanquiman. Irmänunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo willamashanchinuylla Corinto marcaéchu irmänucuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

## 9

*Cuyachicuynincunata shuntashanpita  
yarpächishan*

1 Jerusalén marcaéchu irmänunchicunapaj cuyachicuyniquita échuranayquipaj alläpa mana rimacümanchu. Chayta musyanqui.



2 Alli shungu cashayquitapis musyã. Chaymi Macedonia quinran irmãnucunata jurgapashcã: «Janyan watapita-pacha Acaya quinran Corinto irmãnucuna shacya-shacyalla cuyachicuynincunata camaricuycan» nir. Jamcunata jurgapapti, paycunapis yanapamayta munarcaycan.

3 Cananga alli shungu cashayquita ricananpaj quimsaj irmãnunchicunata cac̄haycãmü. Manchã: «Pablo llullacun» niramanquiman. Chaymi camaricushalla shuyanqui.

4 Macedonia quinranpita yanagãmajcunawan çhayamupti cuyachicuyniquita mana çhuraptiqui, pingayçu llucshishunpaj. Mana quiquillächu pingayçu llucshishaj. Manchãga quiquiquicunapis pingay-tucush llucshinquipaj.

5 «Pishipacujcunapaj cuyachicuynicunata çhurashaj» nir aunimaptiqui, yanagãmaj irmãnucunata cac̄haycãmü. Imatapis llutäpacuptiqui, paycuna yanapãshunquipaj. Chaymi cuyachicuyniquicunata çhurar, achca-achcata çhuranqui; ama ichic-ichicllataga. Achca-achcata çhuraptiqui: «Alli shungu» nishunquipaj. Ichic-ichicllata çhuraptiquim ichanga: «Miçha» nishunquipaj.

6 Mã, sumaj yarpaçhacushun.  
«Ichicllata murur, ichicllata pallanchi.  
Achcata mururmi ichanga, achcata pallanchi.»

7 Cuyachicuyninchita çhurayta munar, shungunchi munashannuylla çhurashuwan. Llaquish caycar, ama çhurashuwanchu. Pipis piñapaypa: «Mã, çhuray» nimaptinchi, ama çhurashuwanchu. Tayta

Diosninchi shacya-shacyalla éhurajcunallata alli ricán.

<sup>8</sup> Payga tarichicujmi. Sumaj yanapämáshunpaj imanchicunapis mana pishimánanchipaj. Aypäpacushunpaj pitapis tarichinanchipaj.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchipa shiminchu nin:  
«Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichin.  
Puchuy-puchuyta tarichishanpita imay-imaypis  
mana jungangapächu.»\*

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi llapanchüpis yanapämanchi. Murutapis, micuytapis tarichimanchi. Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichinanchipäpis sumaj yanapämáshunpaj.

<sup>11</sup> Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-puchuyta éhurashun. Cuyachicuyniquita éhayachipti, irmánunchicuna jatunpa cushicunga. Tayta Diosninchitapis sumaj alliman éhuranga.

<sup>12</sup> Cuyachicuyniquita éhayachipti, irmánucuna pishipacushanta tarichinquipaj. Chaura cushicushpan llapan shungunwan Tayta Diosninchitapis alliman éhuranga:

<sup>13</sup> «Ima allish Tayta Diosninchi mana jungamanchichu. Corinto irmánucunapis llapan shungunwan Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicusha. Chaymi puchuy-puchuytapis apaycächillämun. Waquincunapäpis tariycächin» nir.

<sup>14</sup> Chaymi jamcunapaj llapan shungunwan mañacunga: «Taytallau Tayta, ima allish Acaya quinranchu irmánucunata llaquipar sumaj yanapashcanqui» nir.

---

\* 9:9 Salmo 112.9.

15 Ima allish llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Tantiyayta mana atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

## 10

### *Jesúspa cañan cashanta Pablo chapacushan*

1-2 Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwapis alli shimilläpa piñacushayqui. Waquin runam ichanga tincupämar nin: «Pablo quiquillanpaj imatapis ashir purin.» Jananmanpis nin: «Ricay ñawinchiçu rimaytapis mana camäpacunchu; carullapita ullguy-tucun.» Nuwaga piwanpis çhuracayta mana ashiycächu. Watucuj shamur, alli shimilläpa piñacushayqui. Tincupämajcunatam ichanga sumaj piñacushaj.

3 Wañucuj runa carsi, Jesúsllapita willapäcur puriyä. Runacuna alli-tucur tincupämaptinsi, mana chapacushächu.

4 Runacuna shungun munashallanta ashir, pitapis ashipan. Nuwam ichanga Tayta Diosninchi tantiyächimashannuylla willapäcuyä. Payga munayniyuj cashpan alli-tucujcunata ichipun. Yarpay-sapa-tucuptinpis, pampaman çhayachin.

5 Alli-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninchita wiyacunanta mana munanchu. Chaypis shiminta çhasquicur wiyacunapaj tucuy-jinanpa Washäcuj Jesúspita willapäcushaj.

6 Chaymi llapaniqui sumaj wiyacärinquiman. Çhayamur, mana wiyacujcunata piñacushaj.

7 Mä, tantiyacushun. Pipis: «Lapan shungüwan Washäcuj Jesúsman yupachicü» nir nuwacunatapis allí ñawinwan ricamanman Washäcuj Jesús pa maquinchu cawarcaycapti.

8 «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacüchu. Tayta Jesústa wiyacunayquipaj maquiüchu purichij; mana pingayman éhuranajpächu.

9 Chaymi cartäta liguir, ama mancharinquichu.

10 Waquinniqui rimarcaycanqui: «Cartallanüchu Pablo sumaj ullguy-tucun. Ricay ñawinchiüchüga wañunächi. Rimaytapis pantapacun.»

11 Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj shamur, cartäüchu isquirbimushänuylla sumaj piñapashaj.

12 Allí-tucujcuna pampaman éhuramaptinsi, mana imananchu. Jucta pampaman éhurar, imata rimashantapis mana musyanchu. Upa cashpan quiquin-pura allí-tucun.

13 Nuwacunaga tantiyaycellar, imatapis rimashaj. Tayta Diosninchi camacächisha marcayquimanpis éhayamunäpaj. Paymi camacächisha may-chaychüpis willapäcunäpaj.

14 Musyashayquinuypis ñaupata allí willapata willapäcuj shamushcä. Ichanga mana allí-tucushcäüchu. Mana willapaptij, Washäcuj Jesús pa shiminta mana wiyanquimancho caran.

15 Nuwacuna mana jucpa arushallanwancho allí-tucü. Manchäga Tayta Diosninchi camacächishannuylla shiminta willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin shunguyquiman sumaj éhayaptin, aruynüpis

achcajman échayanman.

<sup>16</sup> Juclä marcacunaéhüpis Jesúspita willapäcunämi. Juc willacuj aywash captin, ama aywämanchu. Pipis mana jamurpämānanpaj juc willacushanman mana jaticällar purishaj.

<sup>17</sup> Tayta Diosninchipa shiminéhüpis nin: «Pipis alli ricash cayta munar, Tayta Diosnillanchita alliman échuranman.»

<sup>18</sup> Runata mana alli-tucushanpitachu alli ricanchi. Manchäga quiquin Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaptinraj, nuwanchipis alli ñawinchiwan ricanchi.

## 11

### *Pantachicujcunapita Pablo rimashan*

<sup>1</sup> Irmānucuna, wichaypa-uraypa rimacuptipis, tantiyaycallämay, ari.

<sup>2</sup> Runa chayraj ashishan warmita llaquipashanjina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Alli cawanayquita munar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinéchu cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanquiman. Washäcuj Jesúsllaman yupachicunquiman.

<sup>3</sup> Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga manchacü. Supay maquichacushuptiqui, Washäcuj Jesúsman llapan shunguyquiwan mana yupachicunquipächu.

<sup>4</sup> Jamcunata mayna Jesúspita willapashcaj. Shimintapis échasquicushcanqui. Espíritu Santupis maquinéchu puriyächishunqui. Chaypis ricashayqui runata wiyarcaycanqui: «Caymi rasunpa Jesúspita willacuycan» nir. Chay

pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchi yanapashunqui. Ricay ñawinchu alli cawanayquipaj caynuy-caynuy ruranquiman» nir. Llutanta yačhachishuptiquipis, cushishalla čhasquicuycanqui.

<sup>5</sup> Nuwata Tayta Diosninchi cačhacamasha shiminta willapäcunäpaj. Alli-tucuj cačhacunam ichanga: «Tayta Diosninchipa cačan cä» nirpis llullacur pantachicun.

<sup>6</sup> Nuwaga rimayta sumaj mana yačharpis, llapanta tantiyä. Llapan tantiyashäta, alli cawashäta jamcunapis musyanqui.

<sup>7</sup> Chaymi Jesús pa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunayquipaj. Chaymi arushalläwan cawashcä. Mana imatapis mañacushcajchu. ¿Cananga chayllapitachuraj jamurpaycamanqui?

<sup>8</sup> Ima allish Jesús pa shiminta willapäcunäpaj juclä marcachu juturaj irmänunchicuna yanapämasha.

<sup>9</sup> Marcayquiču juyarpis pishipacushcä. Chaypis mana mañacushcajchu. Macedonia marca irmänunchicuna yanapallämasha pishipacushäcunata rantinäpaj. Jamcunata imatapis mana mañacushayquipächu.

<sup>10</sup> Imaman čhayaptipis, Washäcuj Jesús shungüta musyan. Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya quinranču pipis shimita mana chapangapächu.

<sup>11</sup> Imata rimarpis, llapan shungüwan jamcunata llaquipaj. Tayta Diosninchipis shungüta musyan.

<sup>12</sup> Irmäncuna manchapacärinanta munar,

pantachicujcuna achca-achcata mañacun. Chaynuy llallimayta munamaptinsi, mana jillay-raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushaj. Mana yamacällar imaypis willapäcushaj.

<sup>13</sup> Paycunam ichanga Washäcuj Jesús spa caçhantucun. Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita caçhaman tincuchicun.

<sup>14-15</sup> Supaypis pantachicunanpaj: «Achquita apamuj anjil caycä» nir Tayta Diosninchipa caçhantucun. Supaypa maquinchu cawajcunapis allitucun. Ichanga juchata aparicushanman-tupu ñacaymanpis çhayanga.

*Washäcuj Jesús-janan ñacayman Pablo çhayashan*

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacäriquinman. Mana shimiman çhayashantachu rimaycä. Upa-jina rimaptisi, sumaj wiyacäramanquinman. Alli ñawiquipa ricamanquinman.

<sup>17</sup> Alli-tucur rimanätaçhi ichanga Tayta Jesús mana auningachu.

<sup>18</sup> Waquin runa alli-tucuptin, nuwapis allitucunä camacan.

<sup>19</sup> Jamcuna yarpay-sapa canqui, çau? Chaypis pantachicujcuna shiminman çhayashanta rimaptin, cushi-cushilla wiyaparanqui.

<sup>20</sup> Paycuna maquichacushuptiquisi, jillayniq-uita jichushuptiquisi, llullapëshuptiquisi, pampaman çhurashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu.

<sup>21</sup> Nuwacunam ichanga rimarcuyllatapis mana camäpacushcächu chay-niraj canäpaj. Chaymi waquin alli-tucuptin, nuwapis alli-tucüman.

22 Alli-tucujcuna Israel runa cashanman, Moiséspa shiminta éharcushanman, Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa papänipis Israel runam. Yáchachimashanchicunatapis llapanta éharcü. Abrahampis auquillümi.

23 Upa-yupay shimita mana jugarïmanchu. Ichanga: «Washäcuj Jesúsapa shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwarämi chay-tucuychu purir willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilüchu achca cuti wíchgärächimasha. Wascar ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha.

24 Israelcuna yawar-masï caycarsi, pichga cutipa quimsa éhunca isgunwan (39) maqui wascamasha.

25 Quimsa cutipa Roma marcapa murucunapis wirumasha. Juc cutiüchu chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti bütiwanpis ticrashcä. Ichicllapita yacuüchu mana wañushcächu. Llucshiyta mana camäpacur, lamar yacuüchu pagasjunaj wampushcä.

26 Chay-tucuyta purishcä. Chimpaycapti, mayupis apamayta munamasha. Asaltanticunapis ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masicunapis, jäpa runacunapis sumaj wañuchimayta munasha. Éhacracunaöhüpis, marcacunaöhüpis juyu runacuna wañuchimayta yarpasha. Lamar yacuüchu puriptipis, janächu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmänu-tucujcunapis wañuchimayta munasha.

27 Sumaj arushcäpis. Ñacashcäpis. Puñuytapis mana tarishcächu. Paöhäpaj mana captin,



yargaypita, yacunaypita sumaj ñacashcă. Janăpaj mana aypăpacur, jasaypita juyupa ñacashcă.

<sup>28</sup> Chay-tucuychu jutucaj irmănunchicunapăpis waran-waran yarpačhacur llaquicü.

<sup>29</sup> Jishya charishuptiqui, shungüpis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgü.

<sup>30</sup> Chaymi alli-tucur, alli-tucüman wañunăchi-jina cashăpita.

<sup>31</sup> Mana llullacushăta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesúspa Taytan. Chaymi payllata imaypis alliman čhurashun.

<sup>32</sup> Damasco marcaču Aretaspa mandajninshi niran: «Pabluta marcapita llucshiycajllata risu charicuncunqui.»

<sup>33</sup> Chaypis waquin irmănunchicuna marca wăjtallanpa jishpichimaran. Canistawan warcuyl-lapa mandajpa maquinpita jishpichimaran.

## 12

### *Tayta Jesús ricaripushanpita Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Alli-tucur, imatapis mana jurgushăchu. Chaypis Tayta Jesús ricapacachimashanta willacună camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha.

<sup>2</sup> Janaj pachaman apamashan čunca čhuscuwan (14) watana. Ichanga rasunpa aywashătapis, allmallă aywashantapis mana musyăchu. Tayta Diosnillanchim musyaraycan.

<sup>3-4</sup> Imanuy carpis, rasunpa paypa ñaupanman apamasha. Chayču pipis mana wiyashancunata willamasha. Willacunămi ichanga mana camacanchu.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchiwan tincush carpis, mana alli-tucümanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchi yanapämaptillan, cawä; mana quiquilläpitachu.

<sup>6</sup> Alli-tucur, allita ruräman. Ichanga ama rimacümanchu: «Pablupa shimillan. Shungun yarpashallanta ruran.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchitapis jucchush ricanman» nimänapita. Alli-tucunäpita ñacay charimänanta Tayta Diosninchi camacächisha. Juyupa ñacachimasha. Cashawan tucsiycämaj-jina shapshicu-masinwan Supay ñacaycächiman.

<sup>8</sup> Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesústa mañacushcä: «Ama ñacachimaychu, ari» nir.

<sup>9</sup> Paymi ichanga nimasha: «Ñacaptiquisi, llaquipashpä mana jungajchu. Imata mana camäpacuptiquipis, munayniyuj cashpä sumaj yanapaycaj.» Chaymi mana alli-tucüchu. Manchäga yanapämänapaj Washäcuj Jesús pa maquillanächu cawä.

<sup>10</sup> Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan ñacarpis, ashllir ushyamaptinpis, pishipacurpis, jaticáchar ushyamaptinpis, cushish cawaycä. Wañunächi-jina cashäpita llapan runa pampaman éhuramashanman-tupu Tayta Diosninchi yanapaycäman.

<sup>11</sup> Irmänucuna, quiquiquicuna ashipämashcanqui shimí éhayashanta rimanäpäpis. Jancuna allíchu jurgamaptiquiraj, alli-tucüman. Alli-tucuj cáchacuna nuwata mana imaánchezpis aypämanchu.

<sup>12</sup> Rasunpa cáchan caycashäta tantiyacunayquipaj quiquin Tayta Diosninchi sumaj yanapämasha. Cáchacamar, yanapämasha ñacaytapis

íchipunäpaj, quiquin camacächiyinpa tucuyta ruranäpaj. Pay sumaj munayniyuj cashanta ricaycarsi, tantiyayta mana atipashcanquichu.

<sup>13</sup> May marcachu purir willapäcunäpäpis yanapallämasha. Jamcunatam ichanga imatapis mana mañacushcajchu. ¿Mana mañacushalläpitachuraj chíquircaycämanqui? ¿Nuwachuraj juchallicushcă? Rasunpa aparicush caycapti, juchäta ama yarparanquimanhu.

*Corinto irmänucunata Pablo watucuyta yarpashan*

<sup>14</sup> Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Ichanga mana jillayniqui-raycullarchu shamushaj; manchäga jamcunata llaquipar. Chaymi imatapis mana mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papänin wamrancunata mana mañacunchu. Manchä yanapan.

<sup>15</sup> Chaymi jamcunata willapänä-raycur imätapis ushyashaj. Ushyapacaptisi, mana llaquicüchu. ¿Llapan shungüwan llaquipaycaptijchu, wasguiparcaycämanqui?

<sup>16</sup> Jamcunapa umayquita mana nanächishcăchu. Imatapis mana mañacushcăchu. Chaypis waquiniqui tumparcaycämanqui: «Pablo ardiyllapa jillayta mañacusha» nir.

<sup>17</sup> Nuwaga mana pitapis cáchacamushcăchu: «Jillayta apachimuy» nir.

<sup>18</sup> Tituta cáchamurpis, ishcajwan yanagächimushcă. Paycunata cáchacamushcă alli cawashayquita musyananpaj. Ichanga mana mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir. Nuwacunapis imatasi mana mañacushcajchu.

Manchä alli cawashayquita musyanäpaj  
 chayamushcä.

<sup>19</sup> Nuwacuna mana alli llucshiyta munarchu  
 imatapis rimä. Tayta Diosninchi shungüta  
 musyan. Payman yupachicur, Washäcuj  
 Jesús pa maquinchu cawaycä. Wawallau,  
 llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman  
 yupachicunayqui-raycur llapantapis ruraycä.

<sup>20</sup> Watucuj shamuyta manchacü: «¿Shungü  
 tincungachuraj?» nir. Chayamur, ¿imanimanraj  
 chiquinacuycacunata, imatapis munapajcunata,  
 jagayash caycaycunata, warmish ullgush  
 caycaycunata, ticshaparänacuycacunata, washata  
 rimaycaycunata, tumpacuycaycunata, alli-  
 tucuycaycunata, shungun munashallanta  
 ruraycaycunata tarishpä? Jatunpa llaquicushaj.

<sup>21</sup> Juchayquita Tayta Diosninchi jurgapämaptin,  
 chapacuyta mana camäpacushächu. Waquinniqui  
 pingayman churarcaycämanqui. Juchapita  
 mana wanacunquichu. Waquinniqui marca-  
 pingayshi cawarcaycanqui. Waquinniquinash  
 allgu-jina jucwan-jucwan cacurcaycanqui.  
 Waquinniquinash shunguyqui munashallanta  
 rurarcaycanqui. Chaypita sumaj llaquicü.  
 Shungüpis mana shungü-nirajnachu.

## 13

### *Irmänucunata yapay piñacushan*

<sup>1</sup> Cananwan quimsa cutipana watucushayqui.  
 Pitapis: «Juchayuj» ninanchipaj Tayta  
 Diosninchipa shimintaraj wiyashuwan. Paypa

shimin nin: «Juchayuj» ninayquipaj ishca-y-quimsa tistiguraj canman.

<sup>2</sup> Mayna willaparaj. Yapay watucur: «Juchachu arujcunata piñacushaj» nir. Canan watucur, rasunpa juchachu arujcunata piñacushaj. Waquintapis juchachu aruptin, piñacushaj. Mana upällacushänachu.

<sup>3</sup> Quiquiquicunash ashiparcaycämanqui: «Pablo, ¿rasunpachuraj Jesús pa cáchacuynin?» nir. Juchata aparicuptiqui, Washäcuj Jesús mana upällacunchu. Ñacachishunayquipäpis munayniyujmi.

<sup>4</sup> Runacuna ruschu wañuchiptin, Jesús mana rimacushanta musyanchi. Ichanga wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi: «Pablupa shimillan» nimaptiquisi, munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Chaymi jamcunata piñacunajpaj cáchamasha.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashayquita musyanayquipaj mä, quiquiquicunapa shunguyquita tapuy. Washäcuj Jesús pa maquinchu cawashayquitapis, mana cawashayquitapis shunguyqui willashunqui. Mana willashuptiquim ichanga, janan shungullaچی yupachicurcaycanqui.

<sup>6</sup> Nuwacuna llapan shungüwan Tayta Diosninchiman yupachicushäta llapaniqui musyanquiman.

<sup>7</sup> Runacuna pampaman çuramaptinpis, mana imananchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü manchapacur cawanayquipaj. Allíchu, mana allíchu jurgamaptiquipis, mana imananchu. Alli cawashayquita ricarmi ichanga,

Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquita llapan runa musyanga.

<sup>8</sup> Nuwacuna ima chapatapis mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimillanta wiyacunä. Yanapämaptin, shungun munashallanta rurashaj.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaptiqui runacuna tumpamaptinpis, mana imasi jucüchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü: «Corinto runacuna manchapacur cawananj yanapaycullay, ari» nir.

<sup>10</sup> Imata rimanätapis musyanayquipaj cartacamuj. Manchapacur cawaptiqui, alläpa mana piñacushayquichu. Piñacurpis, mana pampaman churarchu piñacuj. Manchäga Tayta Jesús pa ricay ñawinchu alli cawanayquipaj munä.

### *Cartapa ushyanan*

<sup>11</sup> Irmänucuna, chayllata cartacallämuj. Cananga Tayta Diosninchita manchapacur caway, ari. Juchata ama aparicuychu. Shacyächinacäriy. Juc shungulla allilla caway. Llaquipäcuj Tayta Diosninchipa yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

<sup>12</sup> Quiquiqui-purapis sumaj wamayänacäriy.

<sup>13</sup> Caychu juturaj irmänucunapis llapanmi wamayämushunqui.

<sup>14</sup> Llaquipäcuj Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Espiritu Santupis juc shungulla maquinchu puriycachilläshunqui. Chayllana.

**Mushug Testamento**  
**New Testament in Quechua, Pano Huánuco**  
**(PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd